

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023



**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÁNH LỄ & BÍ TÍCH**

**Chúa Nhật:** 8:30AM & 11:45AM  
**Lễ Trong Tuần:**  
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM  
**Thứ 5 Hàng Tuần:**  
 Giải Tội: 7:00PM  
 Châu TT: 8:00PM  
**Hôn Phối:** Xin báo trước 9 tháng.  
**Xức Dầu, Chụu Minh Thánh,**  
**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ.  
**Rửa Tội Trẻ Em:** Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đời buộc (GL khoản 851/2)  
**Xin Lễ:** Xin liên hệ Cha/Chị Yến.

**PHUNG VỤ**

**Ban TTYTT:** Nguyễn Hiền  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm  
 Tel (919) 800-1068  
**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái  
 Tel (919) 757-5194  
**Ban Trang Trí:** Hoàng Kim Liên  
 Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh  
 Office (919) 307-4023  
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7  
 9:00AM - 7:00PM  
**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dũng  
 Tel (919) 602-5559  
**Nội Vụ:** Cao Đ. Tiên  
 Tel (919) 593-1755  
**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Tr. HĐTC:** Đan Thanh  
 Tel (919) 274-2849  
**Phó HĐTC:** Ashley Lan  
 Tel (919) 434-9014  
**Thư Ký:** Nguyễn B. Yến  
 Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Đoàn TNTT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh - Tel (804) 873-5711  
**Đoàn LMTT:** Phạm Bá Lộc  
 Tel (919) 527-9660  
**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh  
 Tel (919) 491-2462  
**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn T. Bình - Tel (919) 271-9652  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Vũ Hữu Hình  
 Tel (919) 607-6220  
**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh  
 Tel (919) 649-7456  
**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giáo Lý:** Trần Tùng  
 Tel (919) 637-0699  
**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh  
 Tel (919) 457-6401  
**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Ban Kinh Tài:** Nguyễn Q. Tuấn  
 Tel (919) 434-1957  
**Ban Kiến Thiết:** Nguyễn T. Sơn  
 Tel (919) 600-4500  
**Ban Điện/Âm Thanh:** Nguyễn H. Dũng - Tel (919) 602-5559  
**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân  
 Tel (919) 389-4559  
**Ban Tiếp Tân:** Tel (919) ...

**SUNDAY OCT 15**

**2:00 PM**  
**THÁNH HIẾN**  
**NHÀ THỜ**  
**ĐỨC MẸ LAVANG**



**Sunday June 25**  
**The Sacred Heart**  
**\*BM LMTT**



**Monday July 4**  
**Independence Day**



**Tuesday July 18**  
**OLLV Reliquary of Saints**

**Private prayer:**  
**8:00 am to 7:00 PM**  
**Community prayer:**  
**7:00 pm to 8:00 pm**  
**Mass at 8:00 pm to 9:00pm**



**Wednesday July 26**  
**Dedication of Cathedral Raleigh NC**



**August 29,17**  
**Bishop Luis Rafael**  
**Installation Day**

**Pope Francis names a new bishop for Raleigh: Luis Rafael Zarama**

07-05-2017

At 6:00 a.m. EST, it was announced in Rome that our Holy Father Pope Francis appointed Bishop Luis Rafael Zarama, an auxiliary bishop of the Archdiocese of Atlanta, to serve as the 6th bishop of the Diocese of Raleigh. He will be installed at Holy Name of Jesus Cathedral on August 29, 2017.

.....//.....

Archbishop Wilton D. Gregory (Archbishop of Atlanta) issued the following statement:

Pope Francis in today's appointment has honored the Archdiocese of Atlanta with the gift of Bishop Luis R. Zarama to become the new Bishop of Raleigh. How fortunate that local Church is to receive such a devoted and generous servant minister. The Holy Father has chosen well even though his decision takes a deeply beloved brother and friend from our midst.

I join Bishop-Elect Shlesinger and all of the clergy, religious, and faithful of the Archdiocese of Atlanta in assuring Bishop Zarama of our prayers and warmest best wishes as he begins this new service to Christ's Church. While we will have time to celebrate his appointment to the Diocese of Raleigh before he takes leave for his August 29<sup>th</sup> Installation, we promise him our affectionate best wishes and congratulations on this happy moment for him and for all of God's People in the Diocese of Raleigh.

Bishop Michael F. Burbidge, former bishop of the Diocese of Raleigh and current bishop of the Diocese of Arlington, responded to the news with the following statement:

I give thanks to God for the appointment of Bishop Luis Zarama as the Sixth Bishop of Raleigh. I am proud to call him a brother bishop and good friend. Bishop Zarama is a holy, faithful and joyful bishop known and respected for his pastoral skills, administrative abilities, zeal and kindness. I have assured Bishop Zarama that he will be truly blessed with the support of such good priests, consecrated religious, deacons, seminarians, colleagues and lay faithful in the Diocese of Raleigh. I promised Bishop Zarama that he and the Diocese of Raleigh will remain in my daily prayers at this joyful and historic moment and always.

Below is a brief biography of Bishop Zarama:

Bishop Luis Zarama was born in Pasto, Colombia, on November 28, 1958. He attended the Conciliar Seminary in Pasto, Colombia, where he graduated from high school. He attended the Marian University in Pasto, earning a degree in Philosophy and Theology. He also attended the Pontificia Universidad Javeriana in Bogotá, Colombia, earning a degree in Canon Law. He was a Philosophy and Theology professor at the Carmelites School, the Learning School and the Colombia Military School for eleven years.

Bishop Zarama was ordained to the Roman Catholic Priesthood for the Archdiocese of Atlanta on November 27, 1993. His first assignment was as parochial vicar at Sacred Heart of Jesus Catholic Church in Atlanta. He served as a member of the Vocations Committee. Bishop Zarama was the first Hispanic priest to be named pastor in the Archdiocese of Atlanta to St. Mark Catholic Church in Clarksville, GA, and St. Helena Mission in Clayton GA. He was a board member of Habitat for Humanity in Habersham County in 2005. Bishop Zarama was named Vicar General of the Archdiocese in April of 2006. He was named Chaplain of His Holiness with the title of monsignor by Pope Benedict XVI on March 7, 2007. In 2008 he was appointed to serve as the Judicial Vicar for the Archdiocese's Metropolitan Tribunal. He is also a member of the Archdiocesan Personnel Review Board.

On July 27, 2009, His Holiness, Pope Benedict XVI, named him as Titular Bishop of Bararus and Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Atlanta. He was ordained to the Episcopacy on September 29, 2009.



**Pledge :**

- Camla Việt Nguyễn : 1,000**
- Bang-Thảo Trần : 150**
- Thoa Cao : 200**
- Ô/B Tứ Bá Trịnh : 1,000**
- Phong Lê : 200**
- Ẩn Danh : 1,350**
- Hiển Nguyễn-Anh Lý : 150**
- Hùng Nguyễn : 200**
- Hồng Vũ : 300**
- Quý-Điệp NGuyễn : 500**
- Thành- Trúc Nguyễn : 1,000**
- Hiển-Yến Phạm : 2,000**

**Tiền Chi & Thu Tháng 6**

<b>Tiền xin rỏ</b>	<b>11,943</b>
<b>Tiền rỏ lần 2</b>	<b>912</b>
<b>Chi</b>	<b>11,566</b>
<b>Mortgage</b>	<b>8,548</b>



**Anh em trong ban làm ghế và ngoài ra còn thiếu Anh Hiếu, Khánh, Tuấn.**



**Tổng kết chương trình Đa Vũ 2017**

Rev	\$\$\$
Total Revenue	\$64,450
Total Expense	\$30,660
Total Profit	\$33,790

Chào Cha và các anh chị,  
 Con xin thông báo là nhà CĐ mà chúng ta đã rời đi ở địa chỉ 2775 Milburnie đã được bán. Dưới sự hướng dẫn rất chặt chẽ và những điều kiện của ban Tài Chánh từ Địa Phận Raleigh, cộng với văn phòng luật sự của Địa Phận, căn nhà chính thức đã được sang tên vào sáng thứ Sáu vừa qua - 6/9/17. Hôm qua con nhận được email từ vp. Địa Phận cho biết họ đã chuyển tiền về account của GX. Giá bán: \$247,500.  
 Tiền Closing (huê hồng cho 2 bên trung gian (2 realtors) và thuế): \$10,846  
 Tiền vào ngân khoản GX: \$236,654  
 Cám ơn Chúa đã ban cho mọi sự được diễn biến một cách tốt đẹp. Cám ơn Cha và các anh chị đã hướng dẫn cho giá bán cao ải sửa nhiều và mọi sự được kết thúc tốt đẹp, nơi chứa đựng bao kỷ niệm của GX trong khoảng 10 năm qua.

Con,  
 Tuấn

**Thành Phố Raleigh Cấp Giấy Sử Dụng Nhà Thờ Mới Certificate of Occupancy**

Trong hai tháng qua, Giáo Xứ dùng giấy phép tạm thời để sử dụng nhà thờ. Nay đã có tin vui. Ngày 7 tháng 7 năm 2017, thành phố Raleigh đã kiểm tra lần cuối (final inspection) và đã cấp giấy chính thức (Certificate of Occupancy) cho phép Giáo Xứ sử dụng nhà thờ.

**Ghế pews Gắn Vào Nhà Thờ**

Cần gì để chuyển những cái ghế màu gỗ đậm gần như đen để trở thành màu oak vàng, xin thưa rất nhiều hy sinh và lòng yêu mến Chúa và giáo xứ. Sau gần một năm miệt mài, tính đi tính lại, thử bao nhiêu cách, bao đêm giá lạnh, hy sinh chuyện gia đình, vv..Quý anh (một số anh không có trong hình) trong Giáo Xứ đã làm xong tất cả ghế và gắn xuống nền nhà thờ. Kể đến quý a anh sẽ làm bàn quỳ và nẹp đựng sách hát. Cám ơn quý anh rất nhiều. Cũng xin cám ơn quý gia đình đã lo những bữa cơm "đã chiến" để quý anh lót dạ trong suốt thời gian qua. Lần tới khi quý vị ngồi trên những chiếc ghế này, xin cho quý anh và gia đình họ một câu kinh nhá. Cám ơn.

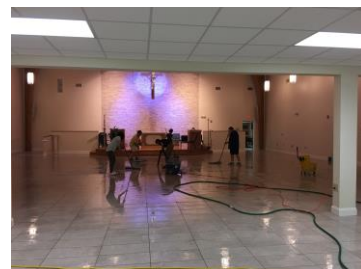
**Làm Gạch Cho Hội Trường**

Anh Hiển và chị Tú đã thu xếp cho nhân viên xuống lột thảm ở hội trường, để chuẩn bị lót gạch cho sạch sẽ. Cuối tuần này, một số anh em trong Giáo Xứ đến để giúp. Dự tính sẽ lót gạch cho hội trường xong trong tuần tới. Cám ơn sự hy sinh và đóng góp của quý anh chị.

Thank you & best regards,  
 Binh Nguyen



**TTMV đã bán.**





**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*

## Liệu General Construction

Nhận sửa sang nhà cửa (Home remodeling), tiệm Nails trang hoàng lộng lẫy!

**Điện Thoại: (703) 945-0715**

*Bảo đảm cho công việc hoàn thành tốt đẹp, nhanh chóng!*



## *Kim Anh* Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

**Tel: 919-954-2139**

**Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.**

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.

## NO. 1 PHỞ

*Authentic Vietnamese Cuisine*

**COMING SOON**

Alston Town Center  
5025 Arco Street  
Cary, NC 27519

## PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

*Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East  
Kính Mời!**



## GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130                      304 Capcom Ave  
info@wakeforestdentist.com      Wake Forest, NC 27587  
**Tran M. Nguyen, DDS**

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*

## Grow Your Business With Us

Advertise Here!

*Thank You*



Better  
Homes  
REAL ESTATE

### Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084

\*\*\*

### DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, hôn phu, cha mẹ, con cái, anh chị em.  
Nhập quốc tịch Mỹ cho người lớn và trẻ em vô quốc tịch theo cha mẹ.  
Chuyển điện ở lại Mỹ hợp pháp. Công hàm độc thân.  
Re-entry permit, Passport, Visa.

### FIRST CHOICE SERVICES

919-916-9695 919-744-0476

3306 Capital Blvd, Raleigh, NC 27604

\* Cùng trung tâm NC Nail Academy ở Raleigh \*

### XÃ HỘI

Xin tiền già, SSL, SSA,  
Foodstamp, Medicaid.  
Làm hồ sơ li dị không ra tòa.  
Thị thực chữ ký.

### THUẾ VỤ

Khai thuế cá nhân, gia đình có con nhỏ lấy tiền về tối đa.  
Electronic filing, lấy tiền về nhanh chóng.  
Xin ID tax cho vợ chồng còn ở VN



Vietnamese Cuisine Restaurant

2806 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703  
919-734-8664

Restaurant  
Vietnamese & Thai Cuisine

### Business Hour

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm  
5:00pm-9:00pm  
Saturday: 11:00am-9:00pm

- \* Chuyên nhận sửa các loại xe
- \* Thay sửa máy xe
- \* Sơn sửa dàn đồng
- \* Thầu kéo xe
- \* Mua bán xe
- \* NC Inspection

*Chấp nhận  
bảo hiểm*

*Tận Tâm - Uy tín*



Repair Specialist

(919) 272-5464

5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616

Fax: (919) 872-6042

giaoautorepair@yahoo.com

### PHỞ 9N9

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00PM  
Sat - Sunday: 11:00AM - 0:00PM

2945 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:  
Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti  
*Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

\*FREE SHIPPING for Orders over \$150

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.